

## 給家長和老師們的信(2019/2020-3)

親愛的家長和老師們：

每年的大除夕夜，是我寫信給大家的時候，回顧過去，展望將來。

還記得 2002 年，創校的第一年，我簡介學校時說：我們推行全人教育，雙語並重，而且不按成績分班，不排名次，不打分數，沒有定期默書，不用教科書，中英語文都用圖書教學……那年開校只有四班學生，下學期已經增加到六班了，第二年報名的人數很多，現在大約有 70 班，每年的小一收生是我最頭痛的事！

今年是創校的第 18 年，我堅持的仍然是全人的教育，幾十年的教育工作使我相信：“Every child is good at something”，或者是語文，也可以是數學、科學，更可以是體育、音樂、美術、戲劇或者是領袖才幹。學校提供多元化的活動，各類的隊伍，培養同學團結合作的精神，推動生活教育，社區服務，世界教室等課程。因為不可能每個孩子都是全才，其實更重要的是孩子的品格，友愛、尊重、包容、負責、有禮等，這是我們學校的核心價值。

18 年來我最高興的是學校像一個大家庭，和諧友愛的氛圍需要大家去創建，感謝老師們的同心合力，對學生們的愛護，感謝家長們認同學校的理念，與學校齊心同行，攜手合作為孩子們打造一個學習的樂園，一個不需要競爭的學習園地，一個培養思考和探究精神的地方，同學們可以同學共話，互相扶持、友愛團結地去學習，這是最引以為榮的。

2020 年的降臨，帶給我們新的希望，新的開始，讓我們用愛去化解一切爭端，聆聽對方去消滅所有仇恨，易地而思去摒棄彼此的敵視，來讓我們用一點關懷，一句溫柔話，一聲對不起，為新的一年掀開序幕，帶來美好的將來！

祝新年快樂，生活安康！

總校長 劉筱玲博士

2019 大除夕夜

31<sup>st</sup> December 2019

Dear parents and teachers:

As I write to you every New Year's Eve, I reflect upon the past year and look forward to the future.

I still remember the first year of the school.. When I first introduced the school in 2002, I said, "We promote holistic education, value bilingualism, and do not divide classes by scores. In this school there are no rankings, no regular tests, no textbooks, and both subjects of Chinese and English are taught with novels." There were only a mere four classes of students then. Then, the number of students enrolled in the second term increased to six classes, and many more students enrolled in the second year. Now almost seventy classes, and the primary year 1 admission remains one of my biggest dilemmas!

This year is the 18th year of since the founding of the school. To this day, I still insist on well-rounded education. Decades of working in this field has convinced me that "Every child is good at something"; it could be language, or mathematics, sciences. It can also be sports, music, art, theater, or leadership. The school offers a variety of activities and teams, which nurtures the spirit of unity and cooperation among students, and promotes moral education, community service, world classroom and other courses. As it is impossible for every child to excel in all subjects, what is more important is the child's character: friendship, respect, understanding, responsibility, courtesy, etc. This is the core value of our school.

For the past 18 years, I am most pleased that our school is like a big family, and how everyone contributes towards a harmonious and loving atmosphere. Thank you teachers, for your concerted efforts and your continuous care for students. Thank you parents, for supporting our school's philosophy and working together with the school to create a learning paradise for children; a place that does not require competition, and a place to cultivate the spirit of thinking and inquiry, a place where students can communicate with each other, support each other, and study in unity. This is what I am most proud of.

The advent of 2020 brings us new hope and a new beginning. Let us use love to resolve all disputes, listen to both sides to abolish all hatreds, and put yourself in other's shoes to abandon each other's hostility. Let us use a sign of care, a sincere word, an apology, to kick off the new year and welcome bright future.

Happy New Year! Wishing you all good health and happiness!

Yours sincerely

Dr. LAU, Siu-Ling

Head Principal